

FIELDWORKER PESTICIDE SAFETY TRAINING RECORD

Trainer Name: _____ Trainer Signature: _____

Employer Name: _____ Date: _____

WORKER NAME	Printed/ <i>Signature</i>	WORKER NAME	Printed/ <i>Signature</i>

PESTICIDES AND THEIR EFFECTS

- A. Where and How (Routes of Exposure) Pesticides May Be Encountered:** This includes contact with treated surfaces, plants, and harvested crops, irrigation water, drift, soil, application equipment, storage areas, and residues on clothing. Pesticides can enter or harm the body through the skin, eyes, lungs, and mouth.
- B. Common Symptoms of Overexposure:** Common symptoms of overexposure to pesticides include skin irritation, headache, dizziness, nausea, excessive sweating, eye irritation, difficulty breathing, and feeling tired.
- C. Other Pesticide Health Hazards:** Certain pesticides may also cause long-term health problems such as cancer, reproductive effects (birth defects, sterility, developmental problems, etc.), damage to organs such as liver and kidney, damage to the nervous system, or delayed allergic reaction to chemicals.
- D. First Aid, Decontamination, Emergency Medical Care:** If skin is exposed, remove contaminated clothing, wash skin with plenty of water and soap. If in eyes, flush with clean water for 15 minutes. If inhaled, go to fresh air, loosen clothing, administer mouth-to-mouth/CPR if necessary. If swallowed, dilute by drinking water, check label to determine if vomiting should be induced. Advise supervisor and arrange transportation to nearest emergency medical facility if appropriate. Take along the name of the pesticide and its manufacturer.

SAFETY PROCEDURES

- A. Avoiding Contamination:** Leave the field immediately if pesticides from a nearby application begins to drift toward you. Do not drink or wash with irrigation water. Avoid taking food, drink, and tobacco into treated field.
- B. Restricted-Entry Intervals and Posting:** After the application of any pesticide, worker must stay out of the treated area for a certain length of time specified on labels or in state regulations. Stay out of fields if you have been told not to enter, or if you see signs of warning against entry.
- C. Routine Washing:** Wash hands with soap and water before eating, drinking, using tobacco products, or going to the bathroom. Take a bath or shower and wash thoroughly at the end of each workday.
- D. Pesticides and their Containers:** Never take pesticides or empty pesticide containers home from work. Residues in containers cannot be completely removed and contaminated containers present a health and environmental hazard.
- E. Protective Clothing:** Wear clean clothes (long sleeves, long pants, shoes or boots, hats, gloves) each day. Wash work clothing separate from other laundry.

HAZARD COMMUNICATION AND WORKER RIGHTS

- A. PSIS A-9 and Pesticide Use Information:** Employers must display Pesticide Safety Information Series leaflet A-9 at the worksite. If requested by a worker, the employer must read the PSIS A-9 information to the worker in a language the worker understands. Pesticide information such as names of pesticides, dates applied, pesticide labels, and material safety data sheets, must be displayed at a central location.
- B. Worker Rights:** Described in PSIS A-9. These rights include the right to safety training, to file complaints (anonymously) with County Agricultural Commissioner, protection against discrimination for filing complaints, workers' compensation for work-related illness or injury, and access to pesticide use information.

Archivo de entrenamiento de pesticidas para campesinos

Entrenador: _____ Firma del entrenador: _____

Empleador/empresa: _____ Fecha: _____

Nombre del trabajador (en letra de molde y firma)	Nombre del trabajador (en letra de molde y firma)

LOS PESTICIDAS Y SUS EFECTOS

- A. Dónde y cómo se pueden encontrar los pesticidas:** Esto incluye el contacto con las superficies tratadas, las plantas, cultivos ya cosechados, agua de riego, desvío de pesticidas, equipo de aplicación, áreas de almacenamiento, y residuos en la ropa. Los pesticidas pueden contaminar a la persona por la piel, los ojos, los pulmones y por la boca.
- B. Síntomas comunes de sobreexposición:** Síntomas de sobreexposición a los pesticidas incluye la irritación de la piel, dolor de cabeza, mareos, náusea, sudor excesivo, irritación de los ojos, dificultad para respirar, y cansancio.
- C. Otros riesgos de salud:** Ciertos pesticidas podrían afectar la salud a largo plazo, causando problemas como cáncer, efectos reproductivos (defectos de nacimiento, esterilidad, problemas de desarrollo, etc.), daño a los órganos así como los riñones y el hígado, daño al sistema nervioso, o reacciones alérgicas retardadas a las químicas.
- D. Primeros auxilios, descontaminación, asistencia médica:** Si se expone la piel, quítese la ropa contaminada, lávese la piel con bastante agua y jabón. Si le cae a los ojos, enjuáguese con agua limpia por 15 minutos. Si lo respira, vaya al aire fresco, aflojese la ropa, administre respiración de boca-a-boca si es necesario. Si lo traga, dilúyalo tomando bastante agua, revise la etiqueta para ver si se debe provocar el vómito. Avise a su supervisor y provea transportación a los servicios médicos más cercanos si es apropiado. También lleve el nombre del pesticida y del fabricante.

PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD

- A. Evite la contaminación:** Retírese inmediatamente si los pesticidas que están aplicando cerca de usted comienzan a flotar en su dirección. Nunca debe beber o lavarse con agua de irrigación. Evite traer comida, bebidas, y tabaco al campo.
- B. Intervalos de entrada restringidos y letreros:** Después de que un pesticida se aplica, los trabajadores no pueden entrar al área que ha sido tratada por un cierto periodo de tiempo especificado en las etiquetas o por las reglas estatales. Manténgase fuera de los campos si le avisan que no debe entrar, o si hay letreros avisando que no debe entrar.
- C. Lavado rutinario:** Lávese las manos antes de comer, beber, consumir tabaco, o ir al baño. Tómese un baño o una ducha y lávese bien lo más pronto posible después del trabajo.
- D. Pesticidas y los envases vacíos:** Nunca lleve pesticidas o envases vacíos del trabajo a su casa. Los residuos en los envases no se pueden limpiar completamente, además los envases contaminados representan riesgos para la salud y el medio ambiente.
- E. Ropa de protección:** Use ropa limpia que cubre la piel (mangas largas, pantalones largos, zapatos o botas, sombreros y guantes) diariamente. Lave la ropa de trabajo separada para no contaminar el resto del lavado.

COMUNICACION DE RIESGO Y DERECHS DEL TRABAJADOR

- A. PSIS A-9, información sobre el uso de pesticidas:** Los empleadores tienen que mostrar la hoja A-9 de Información sobre Seguridad de Pesticidas (PSIS) en el sitio del trabajo. El empleador tiene que leer la información al trabajador en su idioma si el trabajador se lo pide. La información sobre pesticidas, como nombres del pesticida, fechas de aplicación, etiquetas del pesticida y la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS), tienen que ser mostrados en un lugar central del rancho.
- B. Derechos de los trabajadores:** Estos derechos son explicados en el PSIS A-9. Derechos incluyen el derecho de recibir entrenamiento, de hacer quejas (anónimamente) con el comisionado de agricultura, protección contra la discriminación al hacer quejas, seguro de compensación para trabajadores, y acceso a la información de pesticidas que se usan en el lugar de trabajo.